

○
△

大
東
亞
文
庫

ДАИГА

МУЗЫКА
Г. ЖОЗЕФА
ЛИБРЕТТО

К. В. А. Б. И. Ц. А.



Дѣйствующія лица.

ЯМАТО царь, владѣтель острова Токио.
ДАИТА царевна, дочь его.
КУАНОНЪ богиня любви.
ИЗУНА подруга царевны.
НАО-ШИКО молодой пастухъ.
НЯНЬКА ЦАРЕВНЫ.

Идолы, добрые и злые духи и другія фантастическія существа японской міеологіи. Министры, свита царя, свита царевны, войны, народъ и проч.

Мѣсто дѣйствія - островъ Токио.



СОДЕРЖАНІЕ.

	Стр.
Вступленіе.	3
I. РАЗВАЛИНЫ ХРАМА НА БЕРЕГУ ОЗЕРА.	
№ 1. Танецъ съ вѣрами.	6
„ 2. Сцена.	9
„ 3. Танецъ мусмэ.	10
„ 4. Танецъ Изуны.	13
„ 5. Кода къ танцу мусмэ.	14
„ 6. Сцена.	16
„ 7. Сцена и разсказъ.	18
„ 8. Сцена и появленіе пастуха.	20
„ 9. Дуновеніе любви.	22
„ 10. Сцена-діалогъ.	24
„ 11. Сцена чародѣйства.	28
„ 12. Скерцо бабочекъ и свѣтлячковъ.	31
„ 13. Сцена чародѣйства. (продолженіе)	33
II. ВНУТРЕННОСТЬ ХРАМА БОГИНИ КУАНОНЪ.	
„ 14. Превращеніе развалинъ.	35
„ 15. Танецъ колокольчиковъ и фарфоровыхъ фигурокъ.	39
„ 16. Сцена оживленія идоловъ.	42
„ 17. Танецъ геніевъ любви.	45
„ 18. Пробужденіе и танецъ Даиты.	49
„ 19. Танецъ добрыхъ и злыхъ духовъ.	52
„ 20. „Микагува“.	55
„ 21. Общій фантастическій танецъ.	57
„ 22. Танецъ богини Куанонъ.	61
„ 23. Заключительный танецъ.	63
„ 24. Интермеццо.	68
III. ДЕКОРАЦІЯ ПЕРВОЙ КАРТИНЫ.	
„ 25. Заключительная сцена.	72
IV. КАРТИНА.	
Апопееозъ.	81

Считаю долгомъ выразить здѣсь мою глубокую признательность:

1) Знатоку японской музыки, талантливому капельмейстеру 14^{аго} флотскаго экипажа Павлу Александровичу Махровскому за его „Сборникъ японскихъ мелодій“ и за данное имъ разрѣшеніе воспользоваться цѣннымъ матеріаломъ этого сборника, къ сожалѣнію еще не изданнаго.

2) Библіотекарю Московской Консерваторіи Императорскаго Русскаго Музыкальнаго Общества Ивану Романовичу Шорнигу, благодаря дружественному содѣйствію котораго мнѣ удалось познакомиться какъ съ вышеупомянутымъ сборникомъ, такъ и съ нѣкоторыми характерными особенностями японской музыки, сообщенными П. А. Махровскимъ въ своихъ письмахъ изъ Нагасаки. Мастерская гармонизація мелодій сохранена мною по сколько это дозволили ситuaціи балета, въ которыхъ примѣнены данныя мелодіи. Всѣ заимствованныя темы отмѣчены въ выноскахъ.

ГЕОРГІЙ КОНЮСЪ.

Москва, 25 Апрѣля 1896 г.

Эдуарду Константиновичу Конюсу.

Даита.

Японская сказка въ одномъ дѣйстви и 4^{хъ} картинахъ

I. РАЗВАЛИНЫ ХРАМА НА БЕРЕГУ ОЗЕРА.

ВСТУПЛЕНИЕ.

INTRODUCTION.

Presto. (♩ = 92.)

Георгій Конюсъ. Соч. 11^{ое}

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems. The first system is marked 'Piano.' and 'Presto. (♩ = 92.)'. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first two measures are rests, followed by a series of eighth and sixteenth notes with various dynamics and articulations. The second system continues the melodic line in the treble and provides a steady accompaniment in the bass. The third system features a change in dynamics and includes a 'dim.' (diminuendo) marking. The fourth system includes a 'cresc.' (crescendo) marking and a key signature change to C major (no sharps or flats). The fifth system concludes the introduction with a final cadence in C major.

Meno mosso.

First system of musical notation for 'Meno mosso.' The system consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and slurs, marked with *dim.*, *p*, *rit.*, and *p dolce*. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes. A fermata is placed over a measure in the lower staff.

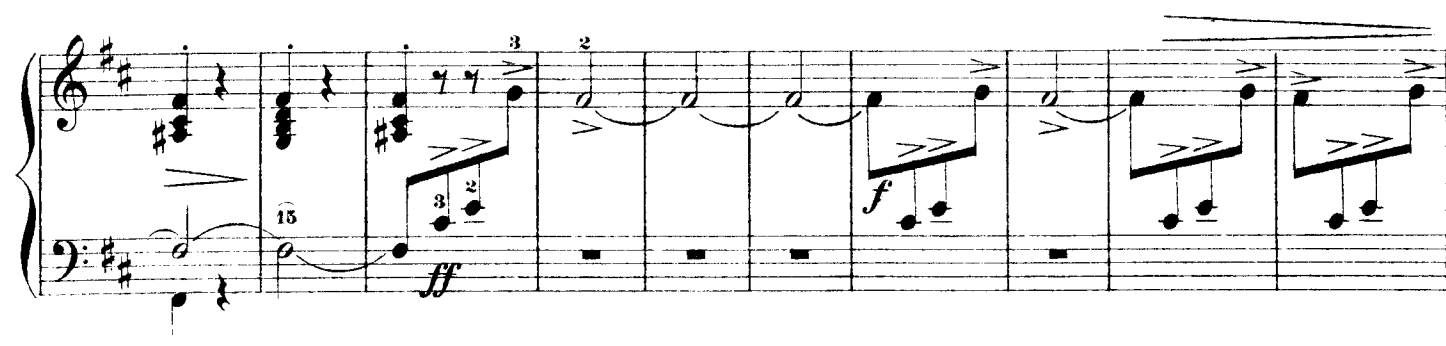
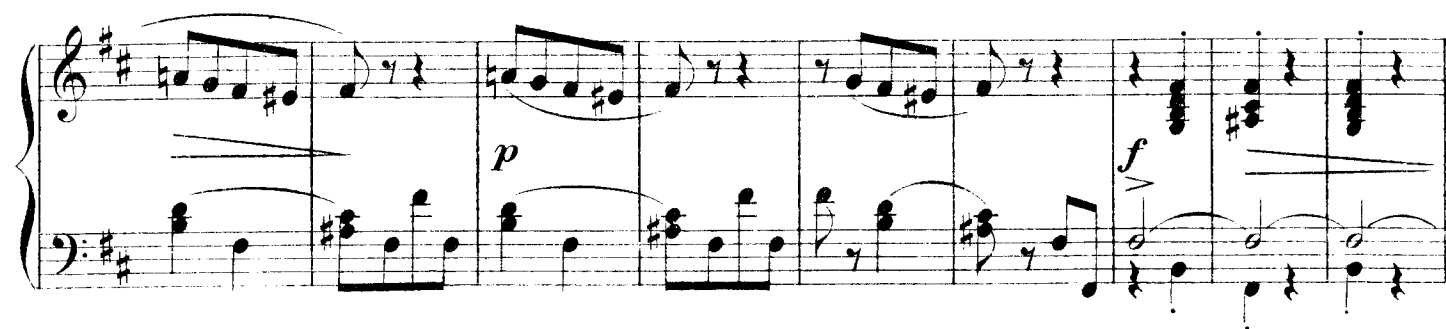
Second system of musical notation for 'Meno mosso.' The system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and ornaments, marked with *cresc.*. The lower staff continues the harmonic accompaniment with chords and single notes.

Third system of musical notation for 'Meno mosso. a tempo'. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments, marked with *rall.*, *poco*, *a*, *poco dolce*, and *p*. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes.

Fourth system of musical notation for 'Meno mosso. a tempo'. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments, marked with *cresc.*, *allargando*, *rit.*, and *mp*. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes.

Fifth system of musical notation for 'Meno mosso. a tempo'. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments, marked with *pp*, *mp*, and *mp poco cresc.*. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes.

Sixth system of musical notation for 'Tempo I.'. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments, marked with *p*, *f*, and *fp*. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes.



Вечеръ. Последніе розовые лучи заходящаго солнца озаряютъ берега озера. Вдали отражающіеся въ зеркаль воды развалины громаднаго храма божества любви. Вокругъ развалинъ причудливой формы холмы, покрытые странными растеніями японской флоры. При поднятіи занавѣса на берегу видна группа дѣвушекъ, только-что окончившихъ кушаніе; нѣкоторыя еще оканчиваютъ свой туалетъ; другія помогаютъ царевнѣ убраться голоду.

Танецъ съ вѣрами.

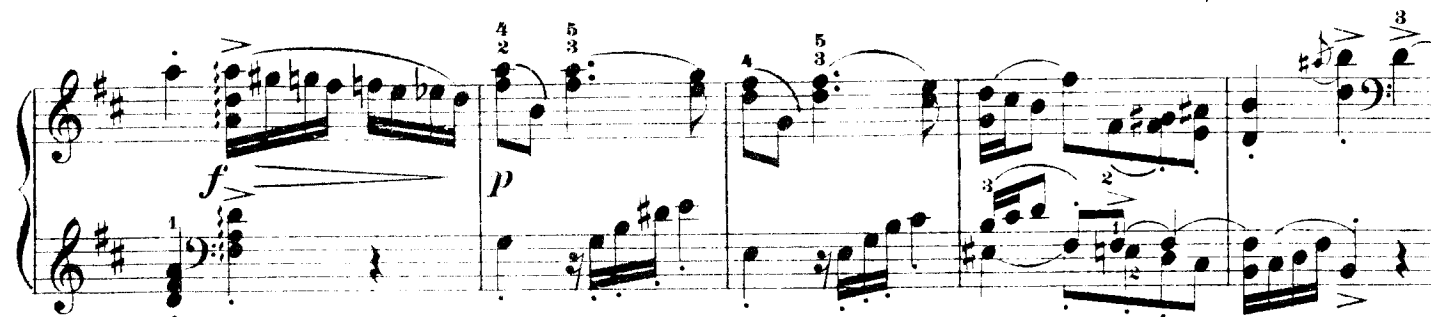
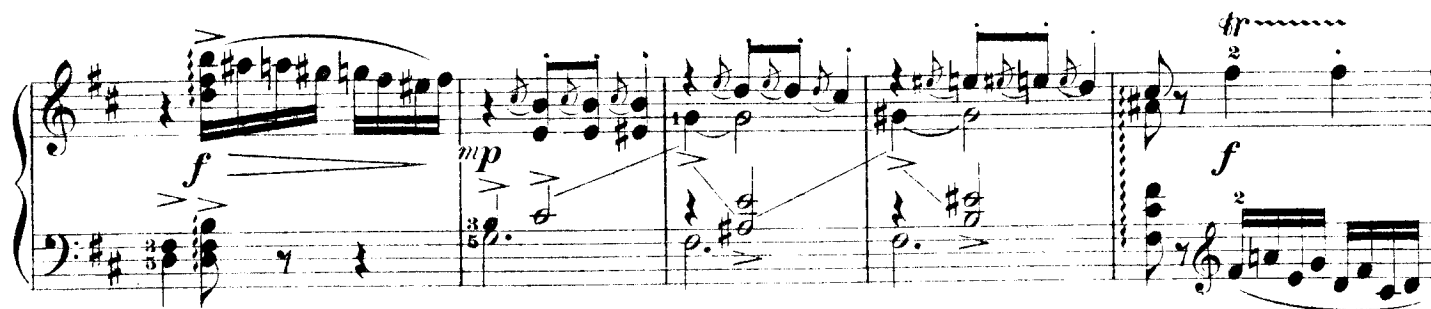
№ 1.

Pas japonais.

Нѣсколько служанокъ (во время туалета царевны) играютъ на странной формы инструментахъ меланхолическій танецъ, подъ звуки котораго 12 дѣвушекъ исполняютъ танецъ съ вѣрами.

Lento e melancolico. (♩=60.)

la melodia espressivo e legato



First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a trill (tr) and an expressive (espressivo) marking. The bass clef staff provides harmonic support. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). Fingering numbers 1, 2, 3, 4 are visible.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a trill. The bass clef staff has a more active role with sixteenth-note patterns. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *pp*. Fingering numbers 1, 2, 3, 4 are visible.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a trill. The bass clef staff features a sixteenth-note pattern. Dynamics include *mp*, *f*, and *p*. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, 5 are visible.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a trill. The bass clef staff has a sixteenth-note pattern. Dynamics include *f*, *mp*, and *p*. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, 5 are visible.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a trill. The bass clef staff has a sixteenth-note pattern. Dynamics include *mp*, *pp*, and *f*. Fingering numbers 1, 2, 3, 4, 5 are visible.

This image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of six systems of staves. The notation is written in treble and bass clefs, with a key signature of one sharp (F#). The piece includes various dynamic markings such as *mp* (mezzo-piano), *pp* (pianissimo), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *f* (forte). Performance instructions like *leggero* (light), *cresc.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), and *tr.* (trill) are also present. The notation features complex passages with many beamed sixteenth and thirty-second notes, as well as rests and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1 through 5. The piece concludes with a final chord and a fermata.

Сцена.

№ 2.

Scène.

Allegro.

f *cresc.* *p* *cresc.* *do*

Царевна грустна.

Poco agitato. (♩=84.)

mf *mf* *mf*

mf *p* *rall.* *f* *accelerando*

Старая пиявонка сердится, что девушки не умѣютъ ее развеселить.
(♩=100.)

sf *sf*

Она бранить

и толкаетъ музы.

cresc.

Кантинь

mf

Танецъ мусмэ.

№ 3.

Pas des mousmés.

Изъ свиты царевны выбѣгаетъ дѣвушка, выхватываетъ у музыкантши самисенъ*) и пускается съ нимъ въ бра-
вурный танецъ.

Presto. ($\text{♩} = 100$)



Одна за другой дѣвушки увлекаются въ пляску.

(выбѣгаетъ вторая)



(третья)



(четвертая)

(остальныя)



и скоро вокругъ царевны образуется цѣлая вереница носящихся въ пляскѣ дѣвушекъ.



*) Японскій 3х-струнный инструментъ.

First system of musical notation. Treble and bass staves in G major (one sharp). The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Second system of musical notation. Continuation of the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f* and *p*.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic development with slurs and accents. The bass staff accompaniment remains consistent. Dynamic markings include *p* and *f*.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, including a triplet marked with '1 3'. The bass staff accompaniment continues. Dynamic markings include *sf* (sforzando), *p*, and *cresc.* (crescendo).

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff accompaniment continues. Dynamic markings include *sf*, *mf* (mezzo-forte), and *f*.

Sixth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, including a triplet marked with '1 2 5'. The bass staff accompaniment continues. The dynamic marking *p e grazioso* (piano and graceful) is present.

cresc.

ff

m.s.

mf

ff

dim.

p

rall.

Adagio. (♩ = 60)

First system of the musical score. It features a piano introduction with a treble and bass staff. The treble staff begins with a *molto espress.* marking and contains a triplet of eighth notes. The bass staff has a *mp* marking and a triplet of eighth notes. Both staves include a *Red.* (Reduction) marking. The system concludes with a *dolcissimo* marking.

Second system of the musical score. The treble staff has a *mf* marking. Both staves feature triplet markings and a *Red.* marking.

Third system of the musical score. The treble staff has an *espressivo* marking. The bass staff has an *allargando* marking. Both staves feature triplet markings and a *Red.* marking.

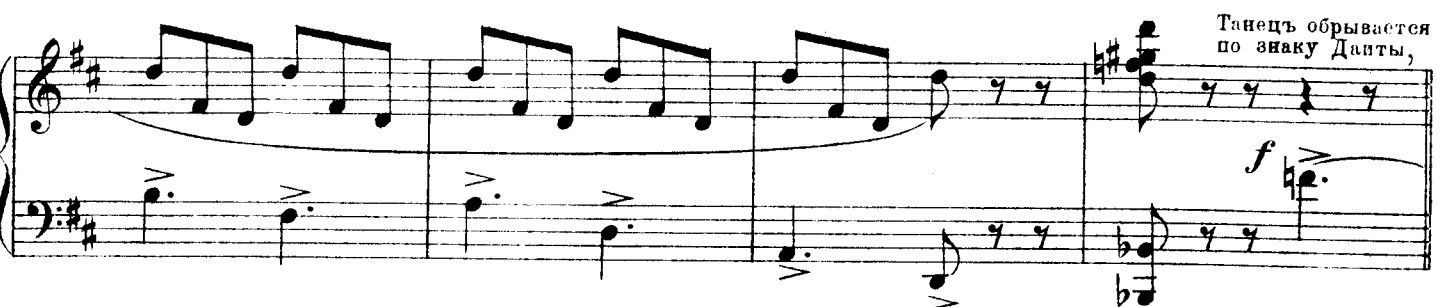
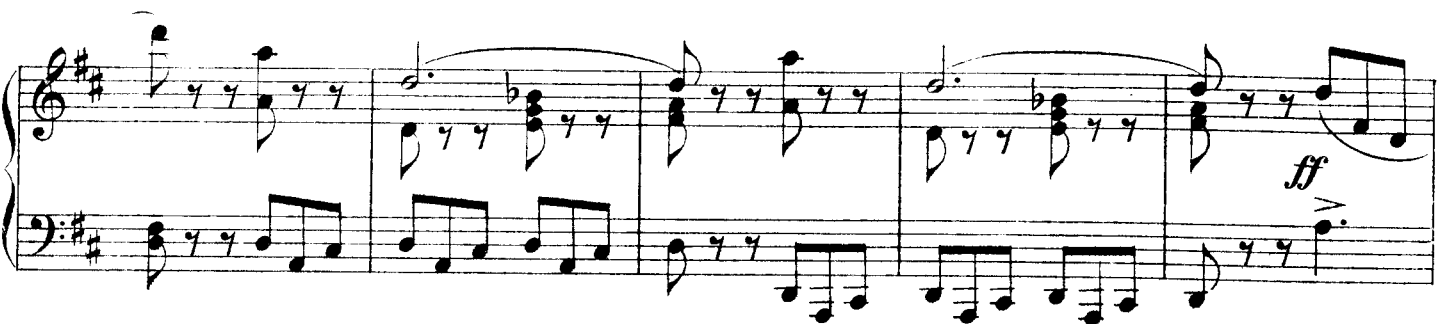
Fourth system of the musical score. The treble staff has a *pp* marking. Both staves feature triplet markings and a *Red.* marking.

Fifth system of the musical score. The treble staff has a *rall.* marking. The bass staff has a *f* marking. Both staves feature triplet markings and a *Red.* marking.

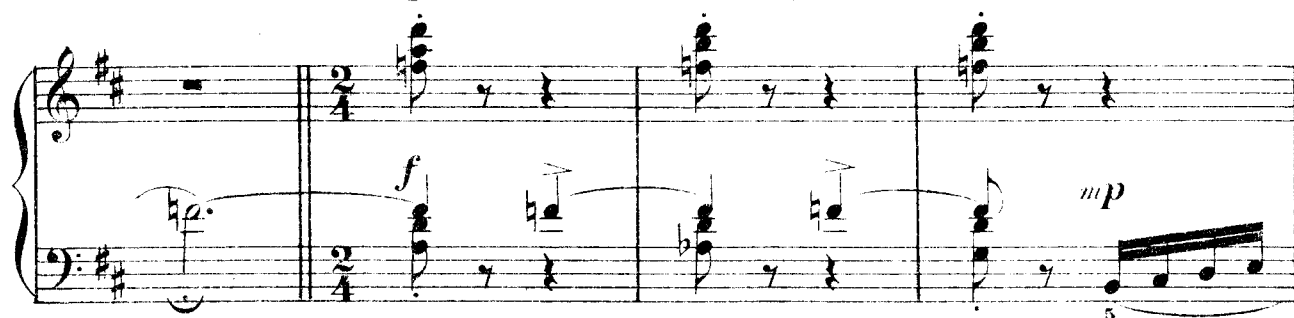
Sixth system of the musical score. The treble staff has a *Meno mosso.* marking. The bass staff has a *p dolce* marking. Both staves feature triplet markings and a *Red.* marking. The system concludes with a *Lento.* marking and a *pp* marking.

Кода къ танцу мусмэ. № 5. (№ 3 bis) Coda du pas des mousmés.

Presto. (♩ = 100)



Allegro. (♩ = ♩. предыдущего такта.)



которую пляска все не веселитъ.

Andante un poco agitato. (♩ = 84.)



Она проситъ дѣвушечъ



eres - sen

перестать и уйти.



allargando

f *doloroso* *rit.*

Нани разгоняет девушек

a tempo

mf

mp *p*

и уходят сами.

dim. *dim.*

Сцена пустеет.

Остаются только царевна и ее подруга.

dim. *ppp*

Жалоба оставшейся наединѣ съ подругой паревны на угнетающую ее грусть

Lamentevolmente. (♩ = 44.)

вызываетъ состраданіе подруги

Meno mosso.

Давта возмознованно похвѣрять по струѣ своей тайну, почему она грустна.

Presto e leggiero. (♩ = 80.)

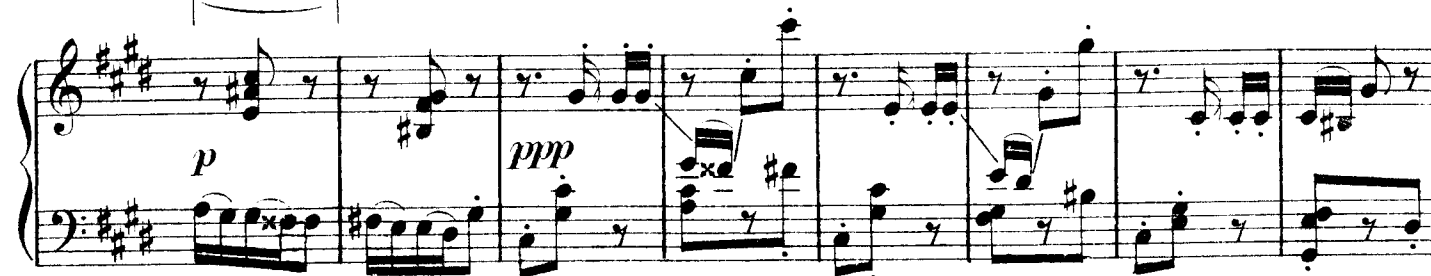
Каждый вечеръ слышитъ она таинственные звуки чудной музыки, раздающейся надъ озеромъ.



Звучи эти восполняются сердце неизъяснимой тоской



и въ тоже время влекутъ неудержимо къ себѣ.



grazioso *cresc.* *mf*

Сегодня ночью она рѣшилась остаться и разгадать тайну этихъ звуковъ. Данта просить подругу оставить

Risoluto. (♩ = 92.)

mf 3

ее одною.

Подруга боится ис -

Piu mosso

sf leggiero p

полнить просьбу царевны.
e agitato.

Данта настаиваетъ на своемъ. Подруга нехотя уда -

f *p leggiero*

ляется, вынужденная повиноваться.

Царевна одна.

rallentando poco a poco

Сцена и появление пастуха. № 8. Scène et apparition du berger.

Солнце погасает. Въ туманѣ, поднимающемся на озерѣ, начинаютъ показываться луна; она озаряетъ развалины.

Andante. (♩ = 60.)

Неожиданно разда-
ется вдали странное, обращающее на себя внимание звуки. То играетъ пастухъ. Далеко недвижимо, съ вы-

di - mi - nu - en - do **ff fp**

ются вдали странные, обращающие на себя внимание звуки. То играетъ пастухъ. Далеко недвижимо, съ вы-

Moderato. (♩ = 76.)

раженіемъ восторга вслушивается въ даль.

di - mi - nu - en - do

Она испытываетъ тревогу и страстно-тоскливое страданіе, когда звуки смолкли.

Agitato e con passione.

Ея волнение растетъ.

mf *cresc.*

Но вотъ они раздаются снова, на этотъ разъ ближе, отчетливѣе,

ff *fp* *pp* *mp* **Moderato.**

dolcissimo e rall.

и затѣмъ снова смолкаютъ.

Agitato.

sf *mf*

На горѣ ползываетъ бѣдно-одѣтый юноша со свирѣлью. Царевна, какъ очарованная, невольно движется навстрѣчу ему и подходитъ къ нему все ближе и ближе. Луна выходитъ изъ слои тумана и озаряетъ ее фигуру.

Lento. (♩ = 76.)

f *m.s. p* *rall.* *pp*

Нао-Шико, незамѣтившій царевну, останавливается у обрыва и развѣивъ свирѣль играетъ тихую, нѣжно-страстную мелодію.

Дуновение любви.

№ 9.

Souffle d'amour.

Царевна, невольно подпавъ подъ обаяніе музыки, исполняетъ полный нѣги танецъ.

Moderato. (♩ = 60)

First system of musical notation. The piece is in D major (two sharps) and 2/4 time. The tempo is Moderato (♩ = 60). The first staff is for the right hand, starting with a treble clef and a key signature of two sharps. The second staff is for the left hand, starting with a bass clef and a key signature of two sharps. The first measure of the right hand is marked *mp amoroso*. The first measure of the left hand is marked *pp*. The system ends with a double bar line.

Second system of musical notation. The right hand continues with a treble clef and a key signature of two sharps. The left hand continues with a bass clef and a key signature of two sharps. The first measure of the right hand is marked *mp*. The first measure of the left hand is marked *pp*. The system ends with a double bar line.

Third system of musical notation. The right hand continues with a treble clef and a key signature of two sharps. The left hand continues with a bass clef and a key signature of two sharps. The first measure of the right hand is marked *pp*. The first measure of the left hand is marked *pp*. The system ends with a double bar line.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a treble clef and a key signature of two sharps. The left hand continues with a bass clef and a key signature of two sharps. The first measure of the right hand is marked *mp*. The first measure of the left hand is marked *pp*. The system ends with a double bar line.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a treble clef and a key signature of two sharps. The left hand continues with a bass clef and a key signature of two sharps. The first measure of the right hand is marked *f*. The first measure of the left hand is marked *pp*. The system ends with a double bar line.

8

pp

mp

pp

mf

p

p

mf

rall.

cresc.

Detailed description: This is a musical score for piano, spanning measures 1 to 16. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is written for two staves (treble and bass clef). The first system (measures 1-4) features a piano (*pp*) dynamic. The second system (measures 5-8) includes a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The third system (measures 9-12) shows a piano (*p*) dynamic. The fourth system (measures 13-16) includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a *rall.* (rallentando) marking. The fifth system (measures 17-20) features a *cresc.* (crescendo) marking. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords.

Танецъ обрывается, когда пастухъ замѣтивъ Данту, явившуюся ему въ сіяніи лунныхъ лучей, въ испугѣ отры-
гается отъ рта свирѣль. Нао-Шико пораженъ красой Данты.

Moderato. (♩=60) Онъ спрашиваетъ её кто-ты, твоя красавица?

Пробудившись отъ забытья въ которое погрузили ее чары музыки, Данта указывая жестомъ на діадему объясняетъ

Maestoso. (♩=60)

что она царица, дочь владѣльца острова.

Онъ пораженъ и отступаетъ въ отчаяніи.

Allegro. (♩=100)

Юноша объясняет что онъ бѣдный пастушокъ,

(играть на свирѣли)

Molto più lento. (♩ = 69)

p *simplific*

p *espressivo*

p cresc. *p*

f *espressivo*

p *Poco animato.* *dim.* *m.d.*

p *f*

Она просить не прерывать блаженства: „Ты любимецъ боговъ и ничего не можешь осквернить“

p espressivo *cresc.*

p rall. **Andante.** (♩ = 58) *mf cantabile e amoroso*

Нао-Шико тронуть. Никто еще такъ не относился къ нему, бѣдному пастуху. Онъ падаетъ ницъ, благодарный и радост-

mf

-ный, къ ногамъ царевны. Его поза выражаетъ нѣмой восторгъ, всего его охватившій. Даша смотритъ на него ласково.

simile

cresc. *e* *allargando*

Царевна указывает на пастушью свирель, напоминая о приятных из-
 8 *a tempo* нех лишённых звуках.

p

p *f*

Нао-Шико целует край её одежды

и снова берется за свирель.

allargando *sfz*

Сцена чародѣйства. № 11. Scène de l'incantation.

Moderato. ♩ = 76

Наступъ снова играть. Странные звуки его сви-



рѣли дѣйствовать какъ заколдовывающая сила и будить откликъ въ окружающей природѣ.



Ритмъ его мотива какъ будто проникаетъ природу и оживляетъ ее



8

dolce ma espressivo

pp

mp
m. s.

pp

m. s.

cr sc.

2

2

8

1
3
5